

Левен, Адольф (1800—1884).

Лев и крыса : драматическая басня в 1 д. / соч. Левеня и Вермона [псевдоним] ; пер. [с фр.] В. И. Родиславского. - [Б. м.] : [б. и.], [185-?]. - Б. ц.

Родиславский, Владимир Иванович — основатель Общества Русских драматических писателей, писатель; сын дворянина Костромской губ., родился 28 февраля 1828 года в Москве, умер там же и 20 июня 1885 г.; погребен в Донском монастыре. Образование получил в Московском Дворянском Институте и на юридическом факультете Московского Университета, где окончил курс в 1848 году со степенью кандидата. В бытность студентом он близко познакомился с семейством известной в то время артистки Императорских Московских Театров П. И. Орловой, у которой часто собирались любители театрального искусства; обращение в таком обществе много способствовало развитию у Родиславского любви к театральному делу; находясь еще в Университете, он перевел пьесу "День из жизни художника", которую и поставил на Московской сцене в декабре 1847 года. Окончив образование, Родиславский поступил, в декабре 1849 года, на службу в Канцелярию Московского гражданского губернатора и был редактором неофициальной части "Московских Губернских Ведомостей", в которых поместил множество статей своих; чувствуя влечение к театру, он с самого выхода из Университета не переставал хлопотать о поступлении на службу при театре; однако, это ему долго не удавалось и только в августе 1859 года ему посчастливилось поступить небольшим чиновником в Кантору Московских Театров. Оставив тогда же службу по Министерству Внутренних Дел, он с энергией отдался любимому делу и прослужил при театре до 1866 года, когда вышел в отставку, но вскоре, в 1867 году, поступил на должность правителя Канцелярии Московского генерал-губернатора князя В. А. Долгорукова; здесь пробыл он до 1883 года, дослужился до чина действительного статского советника и по болезни окончательно вышел в отставку.

Родиславский был страстным любителем театрального искусства; он любил атмосферу театра, все знал в нем и всем интересовался, — это был живой справочный лексикон Московского театра. Он обладал удивительной памятью, и за целое двадцатипятилетие помнил все, относящееся к театральной жизни: он мог сказать, в каком году была поставлена такая-то пьеса, кто в ней играл, какие сменялись актеры в ролях, кто был автором, переводчиком пьесы.

## ЛЕВЪ И КРЫСА,

ДРАМАТИЧЕСКАЯ БАСНЯ ВЪ ОДНОМЪ ДВѢЙСТВІИ,

СОЧ. ЛЕВЕНЯ И ВЕРМОНА.

ПЕРЕВОДЪ

В. РОДИСЛАВСКАГО.



ПРЕДСТАВЛЕНА ВЪ ПЕРВЫЙ РАЗЪ  
ВЪ С.-ПЕТЕРБУРГЪ НА АЛЕКСАНДРИНСКОМЪ ТЕАТРЪ,  
*21 Сентября.*

ВЪ МОСКВѢ, НА МАЛОМЪ ТЕАТРЪ,  
*19 Октября 1853 года.*

## ДѢЙСТВУЮЩІЕ:

### А К Т Е Р Ы:

	Въ Петербургѣ.	Въ Москвѣ.
<b>ГРАФЪ ЛЕОНЪ ДЕ-ВАРИНЬ.</b>	<i>Г. М. Максимовъ.</i>	<i>Г. Востоковъ.</i>
<b>БАРОНЪ ТАНКРЕДЪ ДЕ-СЕНТЪ-ОБЕНЪ.</b>	<i>Г. Бурдинъ.</i>	<i>Г. Васильевъ.</i>
<b>ШАРСИНЬ.</b>	<i>Г. Люстихъ.</i>	<i>Г. Рябовъ.</i>
<b>ИЛАПАРОНЪ,</b> спекуляторъ.	<i>Г. Зубровъ.</i>	<i>Г. Дмитревскій.</i>
<b>АЛЬБЕРТА.</b>	<i>Г-жа Шубертъ.</i>	<i>Г-жа Бороздина.</i>
<b>МАРИЗА Д'АШАЛИ.</b>	<i>Г-жа Славина.</i>	<i>Г-жа Рябова 1-л.</i>
<b>ФЛАШАНЪ,</b> камердинеръ.	<i>Г. Семеновъ.</i>	<i>Г. Кремневъ.</i>

Дѣйствіе происходитъ въ Парижѣ, въ домѣ графа де-Варинь.

Богатоубранная комната, меблированная во вкусъ среднихъ вѣковъ; разныя украшения.  
Бюстъ.—Нѣсколько дверей съ богатыми портьерами; въ глубинѣ окно.

I.

**ФЛАМАНЪ** (за кулисами). Хорошо, хорошо, приходите послѣ... тамъ увидимъ... А, вотъ и графъ!..

**ЛЕОНЪ** и **ФЛАМАНЪ** входятъ.

**ФЛАМАНЪ** (подавая газеты и письма). Письма и газеты... Да... еще визитная карточка, которую поручено вамъ отдать.

**ЛЕОНЪ**. Давай сюда .. Что это такое? Игральная карта? червонная дама!

**ФЛАМАНЪ**. Имя написано на другой сторонѣ.

**ЛЕОНЪ** (перевортывая карту и читая): «Я приходила къ тебѣ. Альберта.» (Всторону). Вотъ нашла время! (Вслухъ). Если эта дѣвушка придетъ опять, сказать, что меня нѣтъ дома.

**ФЛАМАНЪ**. Слушаю.

**ЛЕОНЪ**. Ступай! (Фламанъ уходитъ). Альберта, бѣдняжка!.. Не нужно было ей и подписываться: я по почерку узналъ бы, что это она писала... ея каракульки... Но теперь я не могу принимать ее... Гризетка, швея... Ахъ! все-таки я никогда не забуду того времени, когда я еще былъ бѣднякомъ, и у насъ ровно ничего не было.

Счастливей во сто кратъ я былъ тогда,  
Какъ бѣднякомъ я жилъ въ шестомъ этажѣ,  
Чѣмъ я теперь, скучая завсегда,  
Въ роскошномъ этомъ бельэтажѣ.  
Тамъ я приятно время проводилъ,  
Тамъ пресыщенью былъ я не причастенъ,  
И сколько разъ я здѣсь твердилъ:  
Я счастливъ былъ, когда я былъ несчастенъ!

II.

ЛЕОНЪ, КЛАПАРОНЪ и ФЛАМАНЪ.

**ФЛАМАНЪ** (*докладывая*). Господинъ Клапаронъ!

**ЛЕОНЪ**. Клапаронъ! здравствуйте... раненько!..

**КЛАПАРОНЪ**. О, я человекъ дѣловой!.. Вотъ ужъ два часа какъ я граню мостовую; но за то дѣла хорошо идутъ... я не жалуюсь... и вы также?..

**ЛЕОНЪ**. Нѣтъ. Благодаря вамъ, послѣдній мѣсяцъ дѣла мои шли прекрасно.

**КЛАПАРОНЪ**. Это еще что!.. Теперешнее наше предпріятіе будетъ во сто разъ выгоднѣе!.. я дѣйствую на вѣрняка... Мнѣ помогаетъ, по секрету, одинъ геній, богиня гостиныхъ, которая очень дружна съ однимъ важнымъ лицомъ; она передаетъ мнѣ всѣ секреты.

**ЛЕОНЪ**. А! да вы ужъ не счастливый-ли соперникъ этого важнаго лица?

**КЛАПАРОНЪ**. Вовсе нѣтъ, но эта дама слыветъ добродѣтелью, а какъ я знаю ея грѣшки, то она мнѣ помогаетъ, съ тѣмъ, чтобъ я молчалъ... Теперъ мнѣ нужна подпись ея покровителя, чтобъ получить 60,000 франковъ изъ одного нѣмецкаго банка по векселю, который я приобрѣлъ за пять тысячъ! (*Смѣется*). Недурно, а?.. Моя фея упрямится, но я ее заставлю это сдѣлать.

**ЛЕОНЪ**. Этакъ вы скоро наживете миллионы!

**КЛАПАРОНЪ**. Скоро не скоро, а наживу! Вѣдь за то я и работаю, человекъ дѣловой... Однако все это не мѣшаетъ мнѣ быть влюбленнымъ.

**ЛЕОНЪ**. Вамъ? дѣловому человекъ?..

**КЛАПАРОНЪ**. Да, мнѣ, точно также, какъ и тому, кому дѣлать нечего.

**ЛЕОНЪ**. Ба! расскажите-ка мнѣ это.

**КЛАПАРОНЪ**. Такъ, шалость!.. Мнѣ даже совѣстно... Существо, которое овладѣло мною, просто-на-просто молоденькая оперная фигурантка... знаете... какъ вы ихъ называете...

**ЛЕОНЪ** (*смѣясь*). Крыса?..

**КЛАПАРОНЪ**. Такъ, такъ!..

Влюбленъ я какъ кошка, и къ крысѣ простой  
Любовію страстной пылаю, другъ мой!..

Ни днемъ я, ни ночью покоя не знаю,  
И днемъ я и ночью о крысѣ мечтаю!  
Терзаюсь, блѣднѣю, худѣю, стараю!..

**ЛЕОНЪ.**

И счастлива кошка добычей своей?

**КЛАПАРОНЪ.**

Нѣтъ, страсть моя много приносить скорбей.  
И крыса, злодѣйка, вокругъ меня вьется,  
И только надъ бѣдною кошкой смѣется!

**ЛЕОНЪ.** Ай, ай, это несчастье!.. значить это дикая крыса.

**КЛАПАРОНЪ.** Убийственное созданіе!.. Но поговоримъ лучше о дѣлѣ, я человекъ дѣловой! Говорятъ, фонды значительно поднялись. Получили-ли вы деньги, о которыхъ говорили?

**ЛЕОНЪ.** Да, я продалъ имѣніе и получилъ 500,000 франковъ.

**КЛАПАРОНЪ.** Мы ихъ непременно удвоимъ, только не надо терять времени, поѣдемъ сегодня-же на биржу.

**ЛЕОНЪ.** Пожалуй!.. У меня нынче кой-кто изъ друзей завтракаетъ, останьтесь и вы, а за столомъ поговоримъ.

**КЛАПАРОНЪ.** Но вѣдь это тайна, а эти господа...

**ЛЕОНЪ.** О, не бойтесь ничего: это друзья мои. Пойдите, вотъ кажется и они!..

### III.

**ТЪ ЖЕ, СЕНТЬ-ОБЕНЪ и МАРСИНЬИ.**

**СЕНТЬ-ОБЕНЪ** (за кулисами). Вотъ и мы! вотъ и мы! А что, устрицы открыты?

**МАРСИНЬИ.** Наконецъ-то мы тебя видимъ!.. Пустынникъ ты этакій!.. просто, отшельникъ!

**ЛЕОНЪ.** Друзья мои! я радъ душевно, что васъ вижу.

**СЕНТЬ-ОБЕНЪ.** Пойди, дай я обниму тебя! (*Цѣлуетъ, потомъ лорируетъ Клапарона*). А! господинъ Клапаронъ. (*Едва ему кланяется*).

**МАРСИНЬИ** (*жметъ руку Леону*). Любезный Леонъ! сколько лѣтъ, сколько зимъ мы съ тобою невидались!

**СЕНТЬ-ОБЕНЪ.** Мы даже очень беспокоились, честное слово... Въ одно прекрасное утро ты исчезаешь, тебя невидно ни въ клу-

бъ, ни въ оперѣ... Одни говорятъ, что тебя похитила какая-то иностранная княгиня, другіе, что тебя отправили посланникомъ къ какому-то дею или султану. Богъ знаетъ, сколько толковъ было... И вдругъ, я получаю отъ тебя вчера приглашеніе на завтракъ... Хорошо, подумалъ я: онъ опять возвращается къ намъ и вступаетъ снова въ свѣтъ съ вилокъ въ рукахъ.

**МАРСИНЬИ.** И вотъ мы наконецъ совершенно покойны.

**СЕНТЬ-ОБЕНЪ** (*лорнирул*). Пстой, пстой, ты заново омеблировалъ себѣ комнаты. А-а! и бюстъ свой сдѣлалъ.

**МАРСИНЬИ.** И какъ похожъ.

**СЕНТЬ-ОБЕНЪ.** Удивительно! только что не говорить. Я самъ съ себя сниму такой же. Что онъ стоитъ?

**ЛЕОНЪ.** Тысячу франковъ.

**СЕНТЬ-ОБЕНЪ.** Ого! я не думалъ, чтобъ известка была такъ дорога... впрочемъ, теперь такъ много построекъ. Но я велю снять съ себя въ поясъ, я такъ прекрасно сложенъ...

**МАРСИНЬИ.** Фатъ!

**СЕНТЬ-ОБЕНЪ.** Марсиньи! ты всегда на меня нападаешь и все за то, что годъ тому назадъ я ранилъ тебя .. (*Клапарону*). Да, милостивый государь, я его ранилъ на дуэли. Я и Леона тоже ранилъ... (*Вздыхаетъ*). Я имѣю привычку драться со всѣми моими друзьями! (*Протягиваетъ ему руку*). Очень радъ съ вами по-дружиться!

**КЛАПРАНЪ.** Покорно васъ благодарю!.. я не дерусь, я человекъ дѣловой... у меня нѣтъ времени. (*Всторону*). Вотъ присталъ!.. (*Вслухъ*). Графъ, я пойду въ кабинетъ...

**ЛЕОНЪ.** Хорошо, я сейчасъ къ вамъ приду! (*Клапаранъ уходитъ*).

**ЛЕОНЪ.** Теперь, друзья мои, позвольте вамъ объяснить зачѣмъ я васъ пригласилъ къ себѣ сегодня утромъ.

**МАРСИНЬИ.** Говори, говори, это любопытно.

**СЕНТЬ-ОБЕНЪ** (*живо*). Развѣ не завтракать?

**ЛЕОНЪ.** Во-первыхъ, завтракать.

**СЕНТЬ-ОБЕНЪ.** Слава Богу! какъ ты меня испугалъ?..

**ЛЕОНЪ.** Во-вторыхъ, я хочу объявить вамъ новость и просить васъ быть моими свидѣтелями.

**СЕНТЬ-ОБЕНЪ.** Дуэль?..

**ЛЕОНЪ.** Нѣтъ... свадьба!..

**МАРСИНЬИ.** Ты женишься?

**СЕНТЬ-ОБЕНЬ** (*взявъ его за руку*). Поздравляю отъ всего сердца! На комъ, на комъ?..

**ЛЕОНЪ**. Вы сейчасъ увидите мою жену; то есть невесту, но это все равно, потому что контрактъ сегодня же будетъ подписанъ... Она обворожительна!

**МАРСИНЬИ**. Счастличикъ!..

**СЕНТЬ-ОБЕНЬ** (*вздыхая*). Я тебѣ сочувствую вполне, потому что самъ мечтаю о женитьбѣ.

**ЛЕОНЪ**. Ты? полно!..

**СЕНТЬ-ОБЕНЬ**. Да, я, лично... я пораженъ вотъ куда. (*Показываетъ на сердце*). Да вѣдь какъ!

**ЛЕОНЪ**. Какими судьбами?..

**СЕНТЬ-ОБЕНЬ**. О! это романическое происшествіе.

**ЛЕОНЪ**. Расскажи, пожалуйста.

**СЕНТЬ-ОБЕНЬ**. Прошлой осенью, когда опали листья и покрыли собою окрестности Парижа, я предался благородному стремленію къ охотѣ—на утокъ... Утлая ладья носила меня по поверхности Энгіенскаго озера; я стрѣлялъ уже нѣсколько часовъ, но еще ничего не убилъ, кромѣ времени... Вдругъ вижу на озерѣ маленькій яликъ, и въ этомъ яликѣ блестѣла, какъ метеоръ, женщина... съ лазуревыми глазами, съ каштановыми волосами... Я рѣшительно былъ околдованъ, ослѣпленъ... Ахъ, друзья мои! какъ она была хороша!.. Я съ восторгомъ смотрѣлъ на нее, забылъ обо всемъ на свѣтѣ, даже о томъ, что я былъ въ лодкѣ, бросился къ ней, бултыхъ—и очутился въ водѣ по самое горло и въ прехолодной... бррррр!.. —и теперь знобитъ, какъ вспомню. Къ счастью, моя незнакомка поспѣшила ко мнѣ на помощь; меня втащили къ ней въ лодку. О, друзья мои, это была ужасная картина!.. Никогда еще благородный человѣкъ не бывалъ въ такомъ жалкомъ положеніи; я былъ похожъ на пуделя, на мокрую курицу. Спасительница моя предложила мнѣ гостепріимство, я съ радостію согласился... Мы отправились въ ея виллу... она пригласила меня ужинать... я открылъ ей тайну моего сердца; она выслушала ее благосклонно, даже очень, очень... благосклонно...

**ЛЕОНЪ**. Ну, и потомъ?..

**СЕНТЬ-ОБЕНЬ** (*вздыхая*). И потомъ... не приказала меня принимать... (*Всѣ смѣются*).

**ЛЕОНЪ**. Что же это за красавица такая?.. скажи намъ ея имя.

**СЕНТЬ-ОБЕНЬ**. Ея имя... нѣтъ, въ сердечныхъ дѣлахъ я удивительно скромнень.



**ЛЕОНЪ.** И прекрасно дѣлаешь. Чтожъ касается до меня, друзья мои, я не нахожу надобности скрытничать... Невѣста моя пріѣдетъ нынче, въ этотъ домъ, который скоро будетъ ея домомъ... Помните, господа, это дѣло серьезное.

**СЕНТЬ-ОБЕНЪ.** Будь покоенъ, мы съумѣемъ держать себя при ней...

**ЛЕОНЪ.** Я вамъ говорю это затѣмъ, что это женщина изъ хорошаго круга.

#### IV.

**ТЪЖЕ И АЛЬБЕРТА** у двери, спорить съ **ФЛАМАНОВЪМЪ**, который не хочетъ ее впустить.

**АЛЬБЕРТА.** Пошелъ, пошелъ, дуракъ! я тебѣ говорю, что я войду!

**ВСВ.** Это что такое?

**ЛЕОНЪ** (*всторону, узнавъ ее по голосу*). Альберта!

**АЛЬБЕРТА** (*подбѣгая къ нему*). Леонъ! такъ точно! это онъ; мой милый Леонъ!.. Ай, мнѣ дурно!.. стулъ! диванъ! (*Садится*).

**СЕНТЬ-ОБЕНЪ** (*Леону*). Послушай, это твоя невѣста?

**ЛЕОНЪ** (*вполголоса*). Вотъ еще!.. молоденькая дѣвочка... знаешь, молодость... старинная страстишка! И, откуда она явилась? Я сейчасъ ее спроважу, (*Вслухъ*). Не угодно ли вамъ, господа, пройти въ гостиную: сейчасъ подадутъ завтракъ. (*Они хотятъ идти*).

**АЛЬБЕРТА** (*вставая*). Пожалуйста, господа, для меня не безпокойтесь, можете остаться здѣсь. Общество мужчинъ меня вовсе не пугаетъ.

**СЕНТЬ-ОБЕНЪ** (*всторону*). Она премиленькая! Я ее гдѣ-то видѣлъ!

**ЛЕОНЪ.** Я сейчасъ къ вамъ приду, господа. (*Гости уходятъ нальво*).

**ЛЕОНЪ.** Наконецъ, мы одни.

**АЛЬБЕРТА.** И ты не пользуешься этимъ случаемъ, чтобъ броситься въ мои объятія послѣ такой долгой разлуки?.. Неблагодарный! какъ ты меня холодно принимаешь... даже завтракать не пригласилъ... Хорошо, что я ѣсть не хочу... (*Осматриваясь кругомъ*). Ай! ай!.. да какъ у тебя здѣсь хорошо!.. Чудесно!.. Ты вѣрно кладъ нашель? Ты женился? (*Съ негодованіемъ*). Я обманута, онъ женился!...

**ЛЕОНЪ.** Съ чего ты это взяла?



**АЛЬБЕРТА** (*покойно*). Съ того, что ты прежде жилъ гораздо хуже.

**ЛЕОНЪ**. Я получилъ наследство отъ дяди.

**АЛЬБЕРТА**. А, такъ у тебя былъ дядя, онъ умеръ, бѣдненькій, я послѣ объ немъ поплачу.

**ЛЕОНЪ**. Но поговоримъ о тебѣ. Что ты подѣлывала съ тѣхъ поръ, какъ мы съ тобой разстались?..

**АЛЬБЕРТА**. Постой, сначала сядемъ. Позволишь?.. (*Она подвигаетъ кресло и садится*). Охъ, какъ это глупо, такъ и провалишься. (*Она развѣливается въ креслѣ, шаритъ въ карманъ и пьетъ*).

**ЛЕОНЪ**. Что это такое?

**АЛЬБЕРТА**. Миндали въ сахарѣ... Ты знаешь мою привычку, любимое мое развлечение; я ужасно люблю грызть миндалины. Хочешь?

**ЛЕОНЪ**. Нѣтъ.

**АЛЬБЕРТА**. Ты меня спрашиваешь, что я дѣлала? Я отъ тебя ничего не скрою.

**ЛЕОНЪ** (*смыслъ*). Рѣшительно ничего?

**АЛЬБЕРТА** (*протяжно*). Рѣшительно ничего!.. Когда я жила въ маленькой комнаткѣ, въ улицѣ Кломъ-Першъ.

**ЛЕОНЪ**. Ну, начала... съ допотопныхъ временъ...

**АЛЬБЕРТА**. Куда намъ спѣшить, я буду рассказывать тебѣ по порядку.

**ЛЕОНЪ** (*всторону*). А маркиза сейчасъ пріѣдетъ.

**АЛЬБЕРТА**. Когда я жила въ этой маленькой каморкѣ, и когда ты былъ просто-за-просто еще бѣднымъ артистомъ и жилъ въ улицѣ Сентъ-Жакъ, не припомню въ которомъ этажѣ, и мебель у тебя была похуже этой... Помнишь ли какъ мы строили съ тобой воздушные замки?

**ЛЕОНЪ**. Да, да, помню.

**АЛЬБЕРТА**. Тебѣ дядя оставилъ кое-что; ну, а у меня была тетка.

**ЛЕОНЪ**. Да, да, въ самомъ дѣлѣ! ты вѣдь, кажется, отправилась къ ней?..

**АЛЬБЕРТА**. Да, я поѣхала къ ней, но нашла тетушку при послѣднемъ издыханіи... Она сказала мнѣ: я тебя вытребовала, чтобъ дать мое благословеніе и оставить наследство.

**ЛЕОНЪ**. А, такъ и ты получила наследство?

**АЛЬБЕРТА**. Знаешь ли ты, что она мнѣ оставила?

**ЛЕОНЪ.** Нѣтъ.

**АЛЬБЕРТА.** Очки, кошку и тридцать пять франковъ.

**ЛЕОНЪ.** Немного!

**АЛЬБЕРТА.** Я была ужасно взбѣшена!.. Чтожь дѣлать?.. Возвратясь въ Парижъ, я тебя ужъ не нашла!.. ты исчезъ... (*Декламирун*).

«Исчезъ, какъ легкій дымъ,

Какъ мимолетное видѣнье...

Какъ....

Какъ бишь это? забыла. Ну, да все равно. Съ отчаянія я не знала что дѣлать. Сначала хотѣла утопиться, а потомъ со скуки рѣшилась поступить въ оперу.

**ЛЕОНЪ.** Въ оперу?

**АЛЬБЕРТА.** Отчего же бы не такъ?

**ЛЕОНЪ.** У тебя нѣтъ голоса.

**АЛЬБЕРТА.** Плутиска! за то у меня есть ноги.

**ЛЕОНЪ** (*лорнирун*). И прехорошенькія.

**АЛЬБЕРТА.** Лстець!

**ЛЕОНЪ.** Такъ ты танцовщица, давно ли?

**АЛЬБЕРТА.** Вотъ уже два мѣсяца.

**ЛЕОНЪ.** Да, два мѣсяца я никуда не выѣзжалъ, а то-бы я тебя узналъ въ толпѣ...

**АЛЬБЕРТА.** Договаривай, въ толпѣ крысъ; я знаю, что такъ зовутъ всѣхъ корде-балетныхъ, и я вовсе не хочу себя переименовывать... да, я крыса, и ставлю себѣ это въ честь, потому что я крыса, какихъ мало: честная крыса!

**ЛЕОНЪ.** А!..

**АЛЬБЕРТА** (*вставая*). Да, это не дешево мнѣ обошлось! Ты знаешь закулисный міръ нашей оперы: только что появится новое лицо въ балетѣ, театралы тотчасъ и начнутъ ухаживать... проходу нѣтъ за кулисами. Всѣ такъ и жужжать въ уши:

«Прерви мое мученье,

Красавица моя,

И дай мнѣ позволенье

Лишь обожать тебя.»

И воинъ въ усахъ,

Отважный въ бояхъ,

И старый богачъ,

И бѣдный риѣмачъ,

Твердятъ все одно:

«Ты счастье мое!»

Въ усахъ съ эпаньолеткой,

Левъ съ гривой молодой,

Вертя своей лорнеткой,

Волочится за мной...

Старикъ мнѣ предлагаетъ

Богатство все свое,

Про скупость забываетъ,

Про старость и про все!..

«Люблю!» мнѣ твердятъ,

И всѣ говорятъ

Что я хороша,

Что я ихъ душа,

Что счастье дарить

Мой голосъ и видъ.

«Вы милы такъ собою,

Вамъ скоро двадцать лѣтъ,

Не будьте-же вы злою!»

А я имъ всѣмъ въ отвѣтъ:

*(присѣдая низко направо и пальво, говоритъ:)*

Благодарю покорно. *(Поетъ).*

И воинъ въ усахъ *(и проч.)*

**ЛЕОНЪ** *(смѣясь)*. Знаешь-ли что? это геройство съ твоей стороны. Только полно такъ-ли?..

**АЛЬБЕРТА**. Клянусь тебѣ! Можешь даже справиться. Къ тому же, видишь-ли, мое постоянство и честность видны по этому платью. Что мнѣ въ богатствѣ не нажитомъ трудами! Я пренебрегаю насмѣшками, не боюсь ни сплетень, ни дождя, гордо прохожу мимо первыхъ сюжетовъ, сажусь себѣ самъшестнадцатъ въ омнибусъ и спокойно уѣзжаю домой.

**ЛЕОНЪ**. Милая Альберта! я очень радъ, что вижу тебя такой же чистой, невинной и доброй, какъ ты была. Мы вѣдь съ тобою будемъ видаться, не правда-ли? Но теперь у меня гости, невѣжливо оставлять ихъ такъ долго однихъ; тебѣ, тоже, я думаю *(смотря на часы)* время на репетицію.

**АЛЬБЕРТА**. Тѣмъ лучше!.. я заплачу штрафъ. Штрафъ приятенъ, когда за него платитъ сердце!..

**ЛЕОНЪ.** Нѣтъ, я не хочу, чтобъ ты изъ-за меня неглижировала своими обязанностями; нужно, чтобъ ты отличилась на томъ поприщѣ, которое избрала. (*Надвывая на нее мантилью*). Видишь-ли, душа моя, въ оперѣ мало быть честной и умной дѣвушкой, надо и танцевать хорошо... Я постараюсь, похлопочу о тебѣ...

**АЛЬБЕРТА.** Въ самомъ дѣлѣ? Вотъ это мило съ твоей стороны. Въдъ вы лвы очень сильны у насъ, за кулисами!..

**ЛЕОНЪ** (*съ фатизмомъ*). Да, мы таки имѣемъ вѣсь!..

**АЛЬБЕРТА** (*быстро*). Садись за столъ, бери перо, бумагу и пиши.

**ЛЕОНЪ.** Къ кому?

**АЛЬБЕРТА.** Пиши! Тамъ увидишь.

**ЛЕОНЪ.** Изволь, изволь. (*Садится*).

**АЛЬБЕРТА** (*диктуя*) «Любезный другъ! Мы замѣтили въ кордебалетѣ одну молоденькую, хорошенькую танцовщицу, которая подаетъ большія надежды, а именно мамзель Альберту Кокинъ.»

**ЛЕОНЪ.** Какъ, это ты о себѣ?

**АЛЬБЕРТА.** Чтожъ, ты вообразилъ, что я стану о другой такъ говорить?.. Къ тому же это ты пишешь, а не я! Но, продолжай!.. Написалъ: «хорошенькую и подающую надежды?..» (*диктуя*.) Она очень твердо стоитъ на пальцахъ; въ ней много апломба, пируэты ея легки, и намъ очень было бы пріятно, еслибъ вы ее заставили танцевать.»

**ЛЕОНЪ** (*пишетъ*) «Заставили танцевать.»

**АЛЬБЕРТА** (*диктуя*). «Танцевать характерное па въ новомъ балетѣ. Надъюсь, что вы мнѣ въ этомъ не откажете, любезный другъ!»

**ЛЕОНЪ.** Погоди немного. Да знаешь ли ты это па?..

**АЛЬБЕРТА.** Еще бы!.. Теперь фамицію; сложи, надписывай адресъ: «Господину Дюпоншель, директору Большой Оперы.» Давай, (*беретъ письмо*) я непременно буду танцевать это па. Кстати! ты распорядишься, чтобъ мнѣ аплодировали?..

**ЛЕОНЪ.** Непременно, непременно, но тебѣ пора.

**АЛЬБЕРТА.** Какое счастье!.. И какъ наши будутъ всѣ завидовать! до свиданія, мой амурчикъ, Леонъ! (*хочетъ идти въ среднюю дверь*).

**ЛЕОНЪ** (*живо ее останавливаетъ*). Нѣтъ, нѣтъ, не туда! по маленькой лѣстницѣ, чрезъ садъ, тутъ гораздо ближе!..

**АЛЬБЕРТА.** Какъ хочешь (*возвращаясь*). Ахъ, я и забыла! букетовъ, букетовъ побольше!.. Да постарайся, чтобъ меня вызвали!..

**ЛЕОНЪ.** Какъ же!.. какъ же!

**АЛЬБЕРТА.** Какъ онѣ будутъ злиться!.. Леонъ! я никогда этого не забуду, никогда! (*Идетъ и возвращается*). Я постараюсь тебѣ сама услужить въ свою очередь. Часто и такіе маленькіе люди, какъ мы, пригодятся на что нибудь. Прощай, душка, прелесть, амуръ! (*Уходитъ, посылалъ ему поцѣлуйчики*).

V.

**ЛЕОНЪ и МАРКИЗА.**

**ФЛАШАВЪ** (*докладываетъ*) Маркиза д'Амали!..

**ЛЕОНЪ** (*всторону*). Маркиза!.. (*идетъ навстрѣчу Маркизѣ*). Милая Матильда! какъ вы добры, что пріѣхали.

**МАРКИЗА.** Мнѣ нужно было пріѣхать: хотя я и надѣюсь на вашъ вкусъ, но въ домашнемъ быту есть множество мелочей, которыя можетъ примѣтить только женскій глазъ, и притомъ, при нашихъ теперешнихъ отношеніяхъ, я не могу опасаться окомпрометировать себя.

**ЛЕОНЪ.** Въ самомъ дѣлѣ, контрактъ почти уже подписанъ, и скоро ничто не помѣшаетъ моему счастью.

**МАРКИЗА.** Вы его заслужили вашею готовностью исполнять всѣ мои желанія.

**ЛЕОНЪ.** Да, эти два мѣсяца я жилъ совершеннымъ затворникомъ!.. Я со всевозможною тайной приготовилъ все для нашего брака; самые мои короткіе друзья не знаютъ до сихъ поръ имени моей невѣсты.

**МАРКИЗА.** Тайна эта была необходима; я уже говорила вамъ, мой другъ, о важныхъ фамилныхъ интересахъ, о наслѣдствѣ, которое я могла потерять!

**ЛЕОНЪ.** Вы желали этого и довольно.

**МАРКИЗА.** Къ тому-же мнѣ хотѣлось испытать вашу скромность, ваше постоянство!.. Я хотѣла узнать, способны ли вы отъ разсѣянной, разгульной холостой жизни перейти въ тихую супружескую; потому что супружество дѣло серьезное!.. Я хочу въ мужѣ имѣть опытнаго руководителя, (*скоро*) чтобъ онъ ѣздилъ со мною на балы, въ Итальянскую оперу, на воды, вообще туда, гдѣ мнѣ можетъ быть весело.

**ЛЕОНЪ.** Желанія ваши будутъ для меня закономъ.

**МАРКИЗА.** Но не подумайте, что я вѣтряная женщина! я буду заниматься домомъ, хозяйствомъ... Кстати, знаете ли, что нынче

утромъ на скачкѣ «Зюлейка» обогнала «Ястреба!» Какъ это досадно!.. А я держала пари за Ястреба.

**ЛЕОНЪ.** Вы отыграетесь на слѣдующей скачкѣ.

**МАРКИЗА.** Разумвется. Не забудьте, что сегодня я васъ везу къ одному вашему покровителю. Мы дадимъ ему подписать нашъ контрактъ, и онъ самъ вручитъ вамъ ваше опредѣленіе!.. (*За сценой слышнень смѣхъ*). Что тамъ такое?

**ЛЕОНЪ.** А!.. это мои друзья!..

## VI.

**ТѢЖЕ, СЕНТЬ-ОБЕНЪ** съ лѣвой стороны. **КЛАПАРОНЪ** съ правой.

**С. ОБЕНЪ** (*съ сигарой во рту и въ халатъ*). Чтожъ ты неидешь завтракать?.. Посмотри, я надѣлъ твой халатъ, чтобъ поспокойнѣе было... Не правда ли, я похожъ на Абдель-Кадера (*увидя Маркизу*). А!.. (*живо вынимая сигару*). Извините, сударыня... я не имѣлъ чести... я близорукъ.

**ЛЕОНЪ.** Позвольте вамъ представить друзей моихъ: баронъ Танкредъ де Сентъ-Обенъ!.. Клапаронъ! (*они кланяются, Маркиза между Клапарономъ и Сентъ-Обеномъ. Всѣ трое вскрикиваютъ отъ удивленія и смотрятъ другъ на друга*).

**МАРКИЗА, С. ОБЕНЪ И КЛАПАРОНЪ.** Боже мой!..

**ЛЕОНЪ** (*Клапарону и Сентъ-Обену*). Какъ! вы знакомы?..

**МАРКИЗА** (*въ замѣшательствѣ*). Конечно, я имѣла удовольствіе...  
**С. ОБЕНЪ** (*пораженный, Леону*). Это она... моя незнакомка!..

Боже мой! ничего не вижу!.. ноги подгибаются... (*падаетъ въ кресла*).

**ЛЕОНЪ** (*смѣясь*). Въ самомъ дѣлѣ? бѣдняжка!..

**МАРКИЗА** (*тихо и скоро Клапарону, умоляющими голосомъ*). Умоляю васъ, ни слова, или я погибла.

**КЛАПАРОНЪ** (*тихо ей*). А долго я буду ждать подписи вашего благороднаго друга?

**МАРКИЗА.** Черезъ часъ я вамъ ее доставлю!

**КЛАПАРОНЪ.** Я нѣмъ, какъ рыба!...

## VII.

**ТѢЖЕ И АЛЬБЕРТА.**

**АЛЬБЕРТА** (*вбѣгая*). Побѣда! побѣда!

**ЛЕОНЪ** (*всторону*). Альберта!

**КЛАПАРОНЪ** (*всторону*). Моя оперная крыса! какъ она сюда попала?

**АЛЬБЕРТА.** А, мой милый Леонъ! мой добрый Леонъ! Дай я тебя разцѣлую!.. Мнѣ позволили танцовать мое па! (*бросается къ нему на шею. Леонъ противится*).

**МАРКИЗА** (*лорнируя*). Какой тонъ! какія манеры! Что это значить?

**ЛЕОНЪ** (*въ смущеніи*). Маркиза! повѣрьте...

**КЛАПАРОНЪ** (*обмѣнявшись знаками съ Леономъ, Маркизъ*). Извините, Маркиза, Леонъ по моей просьбѣ ходатайствовалъ о заслуженномъ повышеніи этой молодой артистки, въ которой я принимаю особенное участіе. Вы простите этотъ живой порывъ благодарности.

**МАРКИЗА** (*съ ироніей*). Какъ же, благодарность чувство прекрасное, и кажется, эта госпожа умѣетъ очень хорошо благодарить; но, чтобъ не помѣшать вполнѣ излиться ея чувствамъ, я лучше уйду.

**КЛАПАРОНЪ** (*тихо Маркизъ*). Не забудьте обѣщанія.

**МАРКИЗА.** Здѣсь, черезъ часъ. (*Леону*). До свиданія, графъ! прощайте, господи!

**ЛЕОНЪ И КЛАПАРОНЪ.** До свиданія, Маркиза! (*Маркиза уходитъ въ дверь въ глубинѣ*).

**АЛЬБЕРТА** (*съ удивленіемъ*). Маркиза!.. ты маркизъ принимаешь, Леонъ? Ты на стѣнкѣ бы это записалъ... (*снимаетъ шляпку*).

**ЛЕОНЪ** (*съ досадой*). Знаете ли, сударыня, что вы ужасно дерзки!...

**АЛЬБЕРТА.** Боже мой! какой трагическій тонъ!

**ЛЕОНЪ.** Кто вамъ далъ право придти ко мнѣ и не имѣть должнаго уваженія къ дамѣ, которую всѣ обязаны уважать?

**АЛЬБЕРТА** (*подражая его тону*). И которая пришла завтракать съ молодежью.

**ЛЕОНЪ.** Замолчите, сударыня! Знайте, что эта дама скоро будетъ моею женой!

Вмѣствъ. | **АЛЬБЕРТА.** Вашей женой!  
| **СЕНТЬ-ОБЕНЪ** (*вскакивал*). Его женой!

**ЛЕОНЪ.** Да, сударыня, моей женой... Я женюсь, и этимъ хочу сказать вамъ, чтобъ вы не смѣли больше приходить сюда. Прощайте! Клапаронъ, пойдите въ кабинетъ, кончимъ наше дѣло!.. (*Сентъ-Обену*). Я сейчасъ приду въ столовую. (*Уходитъ направо, Сентъ-Обенъ нальво*).

**КЛАПАРОНЪ** (*возвращаясь отъ двери, въ полголоса Альбертъ*).



Подождите меня здѣсь, купидончикъ, мнѣ нужно съ вами поговорить!.. Тсъ! тсъ!.. (*Уходитъ*).

**С.-ОБЕНЪ** (*входъ съ лѣвой стороны*). Тсъ!.. (*Подходитъ къ Альбертъ*). Очаровательный мышенокъ! Если ты разстроишь эту свадьбу, даю честное слово аплодировать тебѣ до упаду... сто спектаклей сряду!.. (*Идетъ и возвращается*). Возь букетовъ привезу!.. Тсъ!.. (*Идетъ и возвращается*). Горло раздери, вызывая! Тсъ! (*Уходитъ налѣво*).

**АЛЬБЕРТА** (*одна*). Что за безалаберщина! Что съ ними со всѣми сдѣлалось? Какъ Леонъ со мной говорилъ!.. Что за тонъ, какія грубости!.. Вотъ счастье—то проклятое!.. Я нахожу опять мою первую страсть, первую и единственную, нахожу ее, и съ наследствомъ. Вотъ, думаю, онъ будетъ мнѣ теперь покровительствовать, все пойдетъ, какъ нельзя лучше, чрезъ полгода меня поставятъ на первыя роли. Да, какъ бы не такъ! Страсть моя женится на другой и выгоняетъ меня вонъ... Не ужасно ли это?... не обидно ли?... Я буду танцовать мое па, и все—таки останусь тою же крысой, какъ и была. (*Фламанъ проходитъ съ корзинкой винограда, она беретъ горсть и кладетъ въ карманъ*). Ахъ, какая я несчастная!.. (*Встѣ*).

## VIII.

### АЛЬБЕРТА и КЛАПАРОНЪ.

**КЛАПАРОНЪ** (*считая деньги въ зеленомъ бумажникѣ, выходитъ съ правой стороны*). Наконецъ, вотъ онъ. (*Увидя ее*). А, это вы, прелестная Альберта!.. Мнѣ очень нужно съ вами поговорить.

**АЛЬБЕРТА**. О чемъ?

**КЛАПАРОНЪ**. О томъ, что я ужъ говорилъ вамъ: что я люблю васъ, что мое счастье состоитъ въ... (*Беретъ ее за руку*).

**АЛЬБЕРТА** (*бьетъ его по руцѣ*). Въ чемъ?... Ужъ не въ банковыхъ ли билетахъ, которые вы сейчасъ считали?

**КЛАПАРОНЪ**. Леонъ ужасно сердитъ на васъ; съ этой стороны вамъ нечего надѣяться.

**АЛЬБЕРТА**. О! я его больше не увижу... но это все пустяки! я и безъ него обойдусь... Вотъ, съ полчаса еще, одинъ секретарь посольства былъ на репетици и ангажировалъ меня въ Лондонъ или въ Москву, не знаю куда!

**КЛАПАРОНЪ**. Кто же захочетъ ѣхать въ такую даль?

**АЛЬБЕРТА**. Отчего же не ѣхать?

Въ Россію ѣхать очень рада,  
И тамъ останусь я совсѣмъ.

**КЛАПАРОНЪ.**

Нѣтъ, ѣхать вамъ туда не надо,  
Да и скажите мнѣ, зачѣмъ?  
Тамъ вашихъ щекъ поблекнуть розы,  
И откровенно вамъ сказать,  
Извѣстно, русскіе морозы  
Французамъ больно не подь-стать!

Ужасно, говорятъ, холодно... Брр!.. Тамъ мой дяденька въ двѣ-надцатомъ году носъ себѣ отморозилъ, право!.. Скверно было смотреть—лепешка вмѣсто носа, такъ-таки совершенная лепешка. Право, не ѣздите!.. Притомъ тамъ ничего не смыслятъ въ танцахъ.

**АЛЬБЕРТА.** Вотъ ужъ неправда. Въ Россіи не только понимаютъ отлично танцы, но даже тамъ есть отличныя русскія танцовщицы.

Вы вспомните, какой успѣхъ имѣла  
Здѣсь Андрѣянова у парижанъ,  
Со славою она Европу облетѣла:  
Ей аплодировалъ и Лондонъ, и Миланъ!  
Богданову всегда въ Парижѣ вызывали,  
И за талантъ прекрасный, дорогой,  
Санковскую здѣсь также принимали,  
А вѣдь она воспитана Москвой!  
Я на успѣхъ надѣюсь смѣло.  
Въ Россіи мой талантъ навѣрно оцѣнятъ,  
А это ужъ извѣстное всѣмъ дѣло  
Что русскіе во-всемъ и всюду побѣдятъ!

Поэтому, я нисколько не думая, отправляюсь въ Москву.

**КЛАПАРОНЪ.** Такъ вы, въ самомъ дѣлѣ, рѣшаетесь уѣхать изъ Парижа?..

**АЛЬБЕРТА.** Отчего же?.. я очень люблю путешествовать.

**КЛАПАРОНЪ.** Такъ поѣдьте лучше со мною.

**АЛЬБЕРТА.** Куда? въ Москву?

**КЛАПАРОНЪ.** Зачѣмъ такъ далеко? Не въ Москву, а въ Бельгію... Даю вамъ часъ собраться въ дорогу. Я заведу за вами.

**АЛЬБЕРТА.** Но позвольте...

**КЛАПАРОНЪ.** Ни! ни... Конечно, рѣшено и подписано! Я чело-  
вѣкъ дѣловой,.. (*Всторону*). Все идетъ, какъ нельзя лучше!.. Ни-  
кто ничего неподозрѣваетъ; я сейчасъ приду за бумагой, которую  
мнѣ обѣщала маркиза... (*Вслухъ*). Прощайте, моя нѣжная овеч-  
ка, никому ни слова! Повѣрьте, я составлю ваше счастье, я чело-  
вѣкъ дѣловой. До свиданія!.. (*Уходитъ*).

**АЛЬБЕРТА** (*одна*). Вотъ уродъ-то!.. обморочить меня хочетъ,  
дурачина! Думаетъ, что я уѣду съ нимъ и позабуду Леона!.. (*Фла-  
манъ несетъ корзину съ яблоками, она схватываетъ нѣсколько  
яблокъ и кладетъ себѣ въ карманъ*). Однако и то правда, нуж-  
но же мнѣ что нибудь да дѣлать; здѣсь оставаться не хорошо,  
отправляюсь пока во-свояси. (*Беретъ шляпу*).

## IX.

### АЛЬБЕРТА и ЛЕОНЪ.

**ЛЕОНЪ** (*за дверью*). Хорошо, господа, до завтра!.. Не забудь-  
те, въ десять часовъ, у мера... Фланманъ! проводи ихъ по малень-  
кой лѣстницѣ и скажи, чтобъ мнѣ сейчасъ заложили коляску!..  
(*Подходя, видитъ Альберту*). А вы еще здѣсь?..

**АЛЬБЕРТА.** Вы еще здѣсь?.. Развѣ вѣжливо говорить такъ дѣ-  
вушкѣ: вы еще здѣсь?.. (*Леонъ дѣлаетъ знакъ нетерпѣливъ*). Хо-  
рошо, хорошо!.. сейчасъ уйду! Позвольте мнѣ только надѣть га-  
лоши... Надѣюсь, вы не захотите, чтобъ я промочила ноги?..

**ЛЕОНЪ** (*всторону*). Бѣдная дѣвушка... (*Ей*). Альберта! Мы съ  
тобой разстаемся друзьями, не такъ ли? Ты на меня не сер-  
дишься?

**АЛЬБЕРТА.** Сердиться? За что же я на васъ буду сердиться?..  
Я не имѣю никакого права... Я думала, что вы благородный, бо-  
гатый человѣкъ, не оставите бѣдную, ничтожную дѣвочку!..

**ЛЕОНЪ.** Альберта!

**АЛЬБЕРТА.** А ошиблась... и раскаиваюсь, извините меня! Но  
не думайте, что вы найдете въ комъ нибудь такую привязанность,  
какую я къ вамъ чувствую; друзья, которые васъ окружаютъ, ни  
больше, ни меньше, какъ голодные волки, а я, я смиренная овеч-  
ка, но я васъ истинно любила.

**ЛЕОНЪ.** Я знаю это.

**АЛЬБЕРТА.** Наконецъ, не дальше, какъ нынѣшнее утро, я отка-  
залась изъ-за васъ отъ прекраснаго предложенія... И вотъ еще  
сейчасъ, если бъ я захотѣла послушать вашего господина Кла-  
парона, этого богача...

**ЛЕОНЪ** Клапарона?.. Что же онъ тебѣ предлагалъ?..

**АЛЬБЕРТА.** Милліоны, все свое имѣніе! умолялъ меня даже уѣхать съ нимъ.

**ЛЕОНЪ.** Уѣхать? куда это?

**АЛЬБЕРТА.** Въ Бельгію.

**ЛЕОНЪ.** Въ Бельгію? Когда?..

**АЛЬБЕРТА.** Сегодня.

**ЛЕОНЪ** (*скоро*). Сегодня? это странно!.. Неужели мнѣ правду говорилъ Марсини, чтобъ я остерегался этого человѣка.

**АЛЬБЕРТА.** Что съ вами?

**ЛЕОНЪ.** Что со мной?.. я встревоженъ, я сейчасъ отдалъ ему для оборотовъ очень значительную сумму.

**АЛЬБЕРТА.** Въ зеленомъ бумажникъ?

**ЛЕОНЪ.** Да.

**АЛЬБЕРТА.** Бумажникъ былъ у него въ рукахъ, когда онъ вошелъ сюда. Такъ вы боитесь...

**ЛЕОНЪ.** Да, боюсь...

**АЛЬБЕРТА.** Чтобъ онъ не обокралъ васъ?..

**ЛЕОНЪ.** Настойчивость, съ которою онъ просилъ эти деньги, отъѣздъ, про который онъ не говорилъ мнѣ ни слова...

**АЛЬБЕРТА.** Вы меня пугаете.

**ЛЕОНЪ.** Я непременно разузнаю все это... (*Смотря на часы, звонитъ; входитъ Фламанъ*). Вели подавай коляску!.. (*Въ волненіи ходя по комнатъ*). Черезъ пять минутъ я буду у Клапарона... мнѣ съ нимъ нужно объясниться.

**АЛЬБЕРТА.** Какъ онъ взволнованъ.. Развѣ сумма велика?

**ЛЕОНЪ.** Почти все мое состояніе: 500,000 франковъ.

**АЛЬБЕРТА.** 500,000 франковъ!..

**ЛЕОНЪ.** Онъ, можетъ быть, теперь летитъ уже по желѣзной дорогѣ... А! Клапаронъ, если это правда! (*Онъ поспѣшно выходитъ, Фламанъ слѣдуетъ за нимъ. Нѣсколько спустя слышенъ стукъ отъѣзжающаго экипажа*).

**АЛЬБЕРТА** (*одна*). 500,000 франковъ!.. Бѣдный Леонъ! разорится, пожалуй... А онъ привыкъ жить открыто, хорошо... Что съ нимъ тогда будетъ? (*Живо*). Впередъ урокъ, не пускайся въ спекуляціи!..

Ужъ видно нынче цѣлый свѣтъ  
Страстишкою къ богатству болѣтъ,

И право, человекъ нѣтъ,  
Чтобъ былъ своей судьбой доволенъ!  
О деньгахъ только и твердятъ;  
И многихъ я такихъ знавала,  
Что кажется, какъ Крезъ богатъ,  
А все толкуеть: мало! мало!..

Х.

АЛЬБЕРТА и КЛАПАРОНЪ

**КЛАПАРОНЪ** (*входя справа, говоритъ слухъ*). Хорошо, я подожду!

**АЛЬБЕРТА** (*всторону съ радостью*). А! Клапаронъ!..

**КЛАПАРОНЪ** (*всторону*). Маркиза еще не прислала бумаги, а время идетъ!.. (*Увидя Альберту*). Какъ, вы здѣсь, моя красавица?.. А я только что хотѣлъ ѣхать къ вамъ... Ну, что, надумались?

**АЛЬБЕРТА**. О чемъ?

**КЛАПАРОНЪ**. О томъ, что я давеча вамъ говорилъ.

**АЛЬБЕРТА**. О вашемъ отъѣздѣ?

**КЛАПАРОНЪ** (*смущенный*). Тсъ!.. тише!

**АЛЬБЕРТА** (*еще громче*). Въ Бельгію?

**КЛАПАРОНЪ** (*еще болѣе смущенный*). Тише, говорятъ вамъ!

**АЛЬБЕРТА** (*всторону*). Леонъ правду говорилъ, это мошенникъ!.. Еслибъ мнѣ удалось!..

**КЛАПАРОНЪ**. Позвольте поцѣловать вашу ручку, очаровательная баядерка!.. Отъ любви къ вамъ я сдѣлался дуракъ дуракомъ!.. болваномъ сдѣлался.

**АЛЬБЕРТА** (*всторону*). Правда! болванъ! (*Какъ будто говоря сама съ собою*). Однако, Леонъ самъ виноватъ, обидѣлъ меня, выгналъ.

**КЛАПАРОНЪ**. И за кого же?.. за женщину, которая не стоитъ васъ!

**АЛЬБЕРТА**. А!..

**КЛАПАРОНЪ**. Ей-ей не стоитъ.

**АЛЬБЕРТА**. Какъ! маркиза?..

**КЛАПАРОНЪ**. Маркиза?.. Она такая же маркиза, какъ и вы!

**АЛЬБЕРТА**. Кто же она?..

**КЛАПАРОНЪ**. Согласитесь ѣхать со мною, и какъ только мы будемъ подальше отсюда, я вамъ расскажу все, и вы можете послать Леону по почтѣ біографію его супруги. (*Вынимаетъ бумагу изъ кармана*). Вотъ она!..

**АЛЬБЕРТА.** Покажите!.. (*Читаетъ*). «Адольфина, итальянская пѣвица, увезена маркизомъ д'Амали изъ Милана, потомъ прїѣхала одна во Францію. Знакомство ея съ графомъ Бюссень, съ маркизомъ Соль, съ барономъ Жерсе».. (*Останавливаясь*). Ого! какое обширное знакомство! (*Читая*). «Домикъ въ Булонскомъ лѣсу, и проч. и проч...» Это мило!.. (*Кладетъ бумагу за пазуху*). Очень мило!..

**КЛАПАРОНЪ.** И такъ вы согласны?..

**АЛЬБЕРТА.** Я еще не знаю, прежде всего мнѣ нужно увѣриться въ вашей вѣрности.

**КЛАПАРОНЪ.** Ну, что мнѣ нужно дѣлать, чтобъ доказать вамъ... Говорите, приказывайте!..

**АЛЬБЕРТА.** Полноте; вы, пожалуй, ни вѣсть что наобѣщаете, но я знаю, что вы рѣшительно ничего ко мнѣ не чувствуете... Я даже увѣрена, что сердце ваше не бьется сильнѣе обыкновеннаго.

**КЛАПАРОНЪ.** О! попробуйте сами!.. (*Беретъ ея руку и прижимаетъ къ груди*).

**АЛЬБЕРТА** (*всторону съ радостью*). Бумажникъ еще тутъ!..

**КЛАПАРОНЪ.** Гмъ... какъ тукаетъ!.. Тукъ, тукъ... тукъ!..

**АЛЬБЕРТА.** Да, да.

**КЛАПАРОНЪ.** Рѣшайтесь же, моя маленькая Терпсихора! Карета у крыльца, мѣста на желѣзной дорогѣ взяты, скажите одно слово, и мы ѣдемъ.

**АЛЬБЕРТА.** Нѣтъ, я не могу ѣхать не повидавшись еще разъ съ Леономъ.

**КЛАПАРОНЪ** (*скоро*). Зачѣмъ это?

**АЛЬБЕРТА.** Я хочу, чтобъ онъ отдалъ мнѣ мои письма и мой портретъ.

**КЛАПАРОНЪ.** Какое ребячество!.. Бросьте! Ѣдемъ!..

**АЛЬБЕРТА.** Нѣтъ, я хочу, чтобъ онъ отдалъ мнѣ мой портретъ... Онъ еще долженъ быть тамъ, куда я его сама положила, въ его бумажникъ изъ зеленого сафьяна.

**КЛАПАРОНЪ.** Бумажникъ изъ зеленого сафьяна?..

**АЛЬБЕРТА.** Со сталью.

**КЛАПАРОНЪ.** Со сталью?.. Пойдите... пойдите... вотъ мило будетъ, если... (*Вынимаетъ бумажникъ изъ кармана*).

**АЛЬБЕРТА.** Вотъ онъ, вотъ онъ! какими судьбами онъ у васъ?

**КЛАПАРОНЪ.** У насъ были дѣла съ Леономъ... вѣдь я человекъ дѣловой... Онъ отдалъ мнѣ въ немъ кой-какія бумаги...

**АЛЬБЕРТА** (*всторону*). Чудовище!

**КЛАПАРОНЪ** (*ищетъ въ бумажникъ*). Нѣтъ никакого портрета!..

**АЛЬБЕРТА**. Здѣсь есть секретъ... его нужно знать, дайте сюда... (*Она живо беретъ бумажникъ, быстро заглядываетъ въ него и говоритъ всторону*). Деньги здѣсь!..

**КЛАПАРОНЪ**. Ну, что-же?

**АЛЬБЕРТА** (*будто ищетъ*). Погодите... вѣдь это не легко... нужно имѣть терпѣніе!..

**КЛАПАРОНЪ**. Поскорѣе .. а то могутъ войти.

**АЛЬБЕРТА**. Чтожъ? развѣ мы что нибудь дурное дѣлаемъ?

**КЛАПАРОНЪ**. (*стараясь взять бумажникъ*). Еслибъ вы знали...

**АЛЬБЕРТА** (*рѣшительно*). Да... я все знаю... и Леонъ все знаетъ.

**КЛАПАРОНЪ**. (*испугавшись*). Что?... (*всторону*). Я пропалъ!..

**АЛЬБЕРТА**. Узнавъ о вашемъ отъѣздѣ, онъ поѣхалъ къ вамъ съ пистолетами, хочетъ убить васъ!..

**КЛАПАРОНЪ**. Какъ убить?... меня убить?... Что это значитъ?... Я человекъ дѣловой .. я сейчасъ поѣду къ нему...я... я... я объяснюсь... (*преслѣдуя Альберту*). Отдайте мнѣ бумажникъ.

**АЛЬБЕРТА**. (*беретъ колокольчикъ*). Пожалуйста, не сердитесь, не то я позвоню.

**КЛАПАРОНЪ** (*умоляющимъ голосомъ*). Альберта, душенька!... (*Слышенъ стукъ экипажа*).

**АЛЬБЕРТА**. Слышите? Это Леонъ пріѣхалъ съ пистолетами.

**КЛАПАРОНЪ**. Съ пистолетами?... караулъ!..

**АЛЬБЕРТА**. Спасайтесь, или онъ убьетъ васъ!

**КЛАПАРОНЪ**. Куда же? (*идетъ къ средней двери*). Тутъ я съ нимъ встрѣчусь .. А! окно въ садъ!..

**АЛЬБЕРТА**. Всего сажени двѣ, не больше!.. Скорѣе, скорѣе дѣловой человекъ!... прыгайте же, прыгайте.

**КЛАПАРОНЪ** (*спуская одну ногу за окно*). Проклятая крыса! чтобъ тебѣ повихнуть ногу!... (*выпрыгиваетъ*).

**АЛЬБЕРТА**. Ха! ха! ха! (*смотря въ окно*). Какъ улепетываетъ!.. Точно зяцъ!.. Побѣда!... побѣда!...

## XI.

### АЛЬБЕРТА и МАРКИЗА.

**АЛЬБЕРТА** (*всторону*). Маркиза! пожалуй, голубушка, и ты на расправу.

**МАРКИЗА** (*У нея въ рукахъ бумаги*). Вотъ чего требовалъ Клапаронъ, развязаться съ нимъ поскорѣе! (*увидл Альберту*). Какъ? опять эта женщина?..



**АЛЬБЕРТА.** Вамъ вѣрно угодно, сударыня, видѣть графа Леона де Вариньи?

**МАРКИЗА.** Должно быть и вы его ждете?

**АЛЬБЕРТА** (*будто разстроенная*). Нѣтъ, маркиза, я его сей-часъ въ послѣдній разъ видѣла; между нами все кончено.

**МАРКИЗА.** Какъ?...

**АЛЬБЕРТА.** Вы выходите за мужъ за Леона?

**МАРКИЗА.** Да!

**АЛЬБЕРТА.** Прекрасный человѣкъ, рекомендую! О, я его знаю!— Вамъ, я думаю, тоже извѣстны мои отношенія къ нему?

**МАРКИЗА.** Но...

**АЛЬБЕРТА.** Да... другіе женятся и забываютъ прежнія свои обѣщанія, но Леонъ совсѣмъ не таковъ: я знала его и въ бѣдности, тогда онъ обѣщаль на мнѣ жениться, и теперь, разбогатѣвъ и женивъ на другой, хотѣлъ, чтобъ я раздѣлила съ нимъ и богатство, и въ память прошедшаго, онъ принудилъ меня взять половину его имѣнія.

**МАРКИЗА.** Половину имѣнія?...

**АЛЬБЕРТА.** Ни больше, ни меньше. . Вотъ видите, все банковыми билетами... Тутъ, кажется, очень много, а какъ раздѣлить на троихъ...

**МАРКИЗА.** Какъ на троихъ?

**АЛЬБЕРТА.** Я,—и двое его дѣтей—

**МАРКИЗА.** Двое дѣтей.

**АЛЬБЕРТА.** (*весело*) Настоящіе два амурчика: Густавъ, старшенькій, поступитъ въ оркестръ оперы и будетъ играть на барабанъ .. а Жоржъ беретъ ужъ до, онъ будетъ ангажированъ первымъ теноромъ въ оперу.

**МАРКИЗА.** Это ужасно!... А! (*увидя Леона*) вотъ и онъ!...

## ХII.

### ТѢЖЕ. ЛЕОНЪ и СЕНТЬ-ОБЕНЬ.

**ЛЕОНЪ** (*очень встревоженный, скоро входитъ, сначала онъ никого не замѣчаетъ*). Уѣхаль, мошенникъ! ..

**СЕНТЬ-ОБЕНЬ** (*идетъ вслѣдъ за Леономъ*). Да, улетѣлъ! улетѣлъ! (*увидя маркизу*). Ахъ!...

**ЛЕОНЪ.** Я разоренъ совершенно!... (*Увидя маркизу*) А!... это Матильда, какъ я радъ, что васъ вижу!... Еслибъ вы знали...

**МАРКИЗА** (*съ сердцемъ*). Милостивый государь! между нами все

кончено!... Я васъ прошу покорно даже забыть, что мы когда нибудь были съ вами знакомы.

**ЛЕОНЪ** (*пораженный*). Но что за причина?

**МАРКИЗА**. Спросите у нея, она вамъ все скажетъ... Баронъ! вашу руку! проводите меня до кареты...

**СЕНТЬ-ОБЕНЪ** (*живо*). А, что? Съ большимъ удовольствіемъ! (*Уходитъ съ маркизой*).

**ЛЕОНЪ**. Не могу придти въ себя! Она покидаетъ меня!... О! Матильда! все противъ меня! Я разоренъ!... она измѣнила!... (*Оборачиваясь къ Альберту*). Говорите, сударыня, объясните мнѣ, что все это значитъ?

**АЛЬБЕРТА**. Что значить?

**ЛЕОНЪ**. Отчего произошелъ этотъ внезапный разрывъ?... Что вы ей наговорили?...

**АЛЬБЕРТА** (*подходя къ нему*). Послушай, Леонъ, поговоримъ серьезно; хотя это не въ моемъ духѣ, но одинъ разъ не въ счетъ. При теперешнихъ твоихъ обстоятельствахъ, можно много надѣлать глупостей, извини меня за это выраженіе... Можно играть и проиграться, можно надѣлать долговъ, все это инымъ можетъ быть, покажется прекраснымъ, потому что льву нельзя же жить, какъ медвѣдю; но еслибъ ты женился на маркизѣ, тебѣ бы не простили безчестнаго брака.

**ЛЕОНЪ** (*живо*). Безчестнаго?... Какъ вы смѣете?..

**АЛЬБЕРТА** (*подаетъ ему бумагу, которую ей далъ Клапаронъ*). Прочти и суди!

**ЛЕОНЪ** (*быгло прочитавъ*). Ложь!... О! какъ это низко... Кто вамъ далъ это?

**АЛЬБЕРТА**. Г. Клапаронъ!...

**ЛЕОНЪ**. Какъ? Онъ зналъ!... Теперь понимаю все... эта таинственная покровительница, о которой онъ говорилъ...

**АЛЬБЕРТА**. Каковъ мошенникъ!

**ЛЕОНЪ** (*падая на стулъ*). Это была она!... Какой обманъ!...

### ХІІІ.

#### ТѢМЪ ■ СЕНТЬ-ОБЕНЬ.

**СЕНТЬ-ОБЕНЪ**. Я самый счастливѣйшій человекъ въ мірѣ!... (*Леону покровительствующимъ тономъ*). Полно, полно, братецъ, не отчаивайся! у тебя есть друзья... я помогу тебѣ... Я тебѣ доставлю гдѣ нибудь мѣстечко, на первый случай, хоть не очень доходное... но покрайности, будетъ чѣмъ прокормиться...

**ЛЕОНЪ** (*всторону*). Дуракъ!...

**АЛЬБЕРТА** (*всторону*). Невѣжа!

**СЕНТЬ-ОБЕНЪ**. Мы тебя не оставимъ: мы, то есть, я и жена моя. Не хочешь-ли, есть мѣсто кондуктора при желѣзной дорогѣ: квартира казенная, 600 франковъ жалованья, чего тебѣ лучше!

**ЛЕОНЪ**. Твоя жена?...

**СЕНТЬ-ОБЕНЪ**. Да, Маркиза д'Амали!

**ЛЕОНЪ** (*встаетъ живо*). Ты на ней женишься?

**АЛЬБЕРТА** (*всторону*). О, славно!

**СЕНТЬ-ОБЕНЪ**. Кажется, ты былъ разбитъ на голову... я воспользовался своими преимуществами, началъ ей говорить, умолять... напомнилъ Энгенское озеро, утокъ... знаешь, увлекъ... завлекъ... однимъ словомъ, я занялъ твое мѣсто.

**ЛЕОНЪ**. Ну, я тебя поздравляю!

**АЛЬБЕРТА**. Поздравляемъ васъ!...

**СЕНТЬ-ОБЕНЪ**. Благодарю! И какъ я хочу убрать для свадьбы своей домъ, то, коли хочешь, я куплю у тебя все гуртомъ... мебель, лошадей, карету, все! все!... ты мнѣ подешевле уступишь!

**ЛЕОНЪ** (*разсердись*). А!

**АЛЬБЕРТА** (*становясь между ними*). Да, это было бы хорошо; но къ счастью, Леону не нужно продавать ничего и, благодаря этому бумажнику, который Клапаронъ забылъ взять съ собою, онъ теперь также богатъ, какъ и былъ.

**ЛЕОНЪ**. Что я вижу? Какъ онъ попалъ къ тебѣ?

**АЛЬБЕРТА**. А вотъ какъ!... послушайте:

У льва просима крыса позволенья:

Подъ покровительствомъ его въ дуплѣ завестъ селенье,

И такъ примолвила: «Хотя-де здѣсь, въ лѣсахъ,

Ты и могучъ, и славенъ,

Хоть въ силѣ льву никто не равенъ,

И ревъ его одинъ на всѣхъ наводитъ страхъ;

Но будущее кто угадывать возьмется?

Мнѣ услужить тебѣ, быть можетъ, придется,

И какъ я ни мала кажусь,

А можетъ быть, подчасъ тебѣ и пригожусь.»

Левъ просьбу выслушалъ, и слабую творенью

Подъ покровительствомъ его жить далъ онъ позволенье.

Льву пользу принесла однакожъ милость эта.

Попался левъ въ тенета:

Безъ пользы сила въ немъ, напрасенъ ревъ и стонъ,  
Какъ онъ ни рвался, ни метался,  
Но все добычею бѣ охотнику достался,  
Когда бы крысой не былъ онъ спасенъ:  
Она къ нему на помощь подоспѣла,  
И перегрызть веревки всѣ успѣла.

Понятна басня вамъ моя?

Вы Левъ, а Крыса я!

**СЕНТЬ-ОБЕНЪ.** Знаю, знаю, это басня «*Левъ и Крыса*», я еще ребенкомъ зналъ ее наизусть.

**ЛЕОНЪ.** Альберта! я знаю, что это ты сдѣлала!... Но какимъ образомъ?...

**АЛЬБЕРТА.** Послѣ узнаешь!...

**ЛЕОНЪ.** Какъ мнѣ благодарить тебя?...

**АЛЬБЕРТА.** Какъ? послѣ я тебѣ скажу.

**ЛЕОНЪ.** Милая Альберта!

**СЕНТЬ-ОБЕНЪ.** Дайте же и я вамъ тоже кстати скажу басенку.

Ворона, вставъ со сна, увидѣла стоитъ сосна...

**АЛЬБЕРТА.** Нѣтъ, вы ужъ ее въ другой разъ скажете.

**СЕНТЬ-ОБЕНЪ.** Ну, какъ хотите! Я въ другой разъ скажу... Браво! мы всѣ счастливы!... Ты, Леонъ, будешь жить по прежнему въ роскоши; я отдамъ долгъ отечеству, погонюсь за славою, за честью, и благодаря моей женѣ, пойду въ гору.

**АЛЬБЕРТА.** Да, она постарается!... А моя жена (*беретъ Альберту за руку*) меня не унижить: она изъ богатаго сдѣлаетъ меня счастливымъ. Альберта! добрый другъ мой! Ты протанцуешь свое новое па на нашей свадьбѣ. Ты любила меня бѣднаго, безкорыстно; мое безкорыстіе требуетъ, чтобъ я заплатилъ тебѣ долгъ тою же любовью. Я далъ тебѣ слово на тебѣ жениться, ты ждала исполненія честно и терпѣливо... Срокъ насталъ! Альберта! жена! обними своего мужа!